

Transfiguration Chinese School



紐約華埠勿街29號
29 Mott Street, New York
NY 10013-5006
Tel: (917) 922-9140
Fax: (212) 962-5217

如何幫助您的子女

迎接21世紀的新挑戰？

顯聖容堂中文學校，是您學習中文的理想選擇，這兒有：

- * 超過 50 年的中文教學歷史和經驗
- * 優良的師資, 趣味性的學習方法
- * 認字為主，旨在幫助學生掌握基本中文
- * 專為美國孩子而設的課程

學習中文是爲了您，爲了您 美好的未來。因爲：

《中文是全世界最多人(十億)用的語言》
《中國是經濟發展最迅速的國家之一》

How do you help your children meet the challenges of the 21st Century?

The Transfiguration Chinese School is the ideal place for you to learn Chinese.

Here we have:

- * Over 50 years of experience in Chinese instruction
- * Highly qualified teachers, interesting learning methods
- * Emphasis in helping students grasp the basics of the Chinese language and recognize common characters
- * Syllabus that is designed for American children

Learning Chinese is beneficial to your future because:

- * **Chinese** is the most spoken language in the world (more than 1 billion people); and
- * **China** has one of the world's fastest-growing economies.

兒童及青少年課程

- * **粵語班**---幼稚園至小學六年級
- * **國語班**--- 幼稚園至小學六年級
- * **青少年國語**---須具有基本的中文講寫能力
- * **英數補習班**--- 專為應考紐約州 / 紐約市數學及 ELA 試的三、四年級同學而設)

以上各班：每週授課三小時

星期六上午：9 時30分至12時30分

星期六下午：1 時30分至 4 時30分

星期日下午：1 時30分至 4 時30分

成人課程

- * 成人國粵語班：週三及週五
- * 成人國語班：週末

Classes for kids and teenagers : (up to High School students)

- * Cantonese classes : Kindergarten to Grade 6
- * Mandarin classes : Kindergarten to Grade 6
- * Mandarin classes : Entry level for high school student (Basic knowledge of writing and oral Chinese)
- * Tutoring Classes : In preparation for the 3rd / 4th Grade New York City / State Math and ELA Exam.

Each class is three hours: Saturday mornings
Saturday afternoons
Sunday afternoons

Courses for adults:

- * Cantonese or Mandarin class (Wednesday or Friday night)
- * Mandarin classes for beginner (weekend only)



"Chinese is becoming one of the most popular languages in the world. If my children keep up with their Chinese studies, they will have an advantage in the future."

Mr. Lopez
(Parent of current students)

Mr. Lopez (學生家長)：「中文將成為非常流行的語言。如果我的孩子持續學習中文，對他們的未來將有顯著的優勢。」

"The textbook used by the Transfiguration Chinese School is a good fit for students who attend five days of regular school, and need some extra motivation to study their weekend curriculum. Apparently, they have started to enjoy the pleasure from reading."-----
comments from Mrs. Siu
(Parent of current students.)

蕭太：「我認為顯聖容堂中文學校採用的教科書，不但配合美國目前每週上課五天的孩子，而且能啟發孩子學習中文的興趣。現在，孩子每天都會自行閱讀中文寓言故事，享受到閱讀的樂趣。」 (學生家長)



"Patient, conscientious and loving teachers and staff"
「有循循善誘的老師」

"The highest teacher / student ratio in each class"
「有合比例的師生人數」

"Stimulating teaching materials"
「有啟發性的教材」

"Continuity between grades"
「有連貫性的教學進度」

Mr. Choy (Parent of current student)
蔡先生 (學生家長)



"At first, they did not want to come. Now the teacher makes it interesting, so they don't want to miss a lesson. Learning Chinese not only teaches the culture, but also enhances their brains."
Mary Louise (Parent of current students: Lance, Elliott & Howard)

Mary Louise (學生家長)：「孩子最初都不願來上課，現在他們一天也不願缺席，因為老師把課堂的氣氛弄得生動有趣，啟發孩子的學習動機。學習中文不單是學習一種文化，同時加強腦部的發展。」

"Our children Kevin and Justin have been coming to Transfiguration Chinese school since 1999. Initially it was quite a challenge given the distance of commute (45 miles each way) and various weekend events in sports competition and school activities. The flexibility and dedication of the teachers made it possible to accommodate the kids' schedules thus improving their understanding of the Chinese language. In recently years, they even received scholastic awards and they are very proud of the results from their hard work. Transfiguration's rigorous teaching methodology, personal caring attention and excellent focus on individuals' progress is unmatched with any other local Chinese education programs."

Mr. David Lee (Parent of current students)

「自從1999年以來，我們的卓文，卓仁，一直都來顯聖容堂中文學校上學。從一開始，長遠的交通(每程45哩)及各種周末的運動比賽和活動給了我們很大的挑戰。然而，教師靈活可變的敬業精神，使孩子有了一個更適合的時間表。結果他們對中文的認知能力顯著地提高。近年，又連續獲得了幾個學業優異獎，因而對自己努力的成果感到無比的自豪。顯聖容堂中文學校嚴謹的教學方法，對每個同學的細心關懷及對個人進步的極大關注是其它教學機構所無法比擬的。」 (學生家長 David Lee)



"My wife is Chinese and we think it's extremely important for our children to learn about the Chinese culture and be able to communicate with their grandparents. My daughter won a trophy in kindergarten and is working on getting another one. My son is also doing very well." Mr. Persina (Parent of current students.)

學生家長 Mr. Persina：「我的妻子是華人。我們認為讓孩子認識中國文化，能與祖父母溝通是非常重要的。我的女兒在幼稚園曾贏得獎杯一個，現在正努力爭取另一個。我的兒子學習也非常出色。」

"At first, I was jealous of other kids who could stay home and watch TV on Sundays while I had to go to Chinese school. Later on, I started to like Chinese and exposed myself to the Chinese culture. I graduated from Transfiguration Chinese School in 2003, and now, I am working there as a volunteer"

Edwin Ng, Graduate of 2003

2003年畢業生伍浩強：「起初，我很羨慕其他孩子，在星期天可以留在家裏看電視而我卻要到中文學校去上課。後來，我漸漸愛上了中文，並對中國文化產生了興趣。2003年我在顯聖容堂中文學校畢業，但我仍回到這裏作義工。」



Administrator:
Rev. Raymond Nobiletti, M.M.
校監：盧樂民神父

Principal:
Beatrice Fung
校長：馮慕蘭女士